

**Questionnaire for verification of civil status documents from THE GAMBIA**  
**Questionnaire pour la vérification de documents d'état civil de GAMBIE**  
**Fragebogen für die Überprüfung von Zivilstandsdokumenten von GAMBIA**  
**Questionario per la verifica di documenti dello stato civile del GAMBIA**

---

*Name*

Nom

*Name*

Cognome

:

*First name(s)*

Prénom(s)

*Vorname(n)*

Nome(i)

:

*Date of birth*

Date de naissance

*Geburtsdatum*

Data di nascita

:

*Place of birth*

Lieu de naissance

*Geburtsort*

Luogo di nascita

:

*Civil status*

État civil

*Zivilstand*

Stato civile

:

*First and last name of father*

Prénom et nom du père

*Vorname und Nachname des Vaters*

Nome e cognomen del padre

:

*First and last name of mother*

Prénom et nom de la mère

*Vorname und Nachname der Mutter*

Nome e cognome della madre

:

*Religion / cult denomination*

*Religion / dénomination du culte*

Religion / Glaubensgemeinschaft

Religion / denominazione del culto

:

*Address in Switzerland*

Adresse en Suisse

*Adresse in der Schweiz*

Indirizzo in Svizzera

:

*Address in The Gambia*

Adresse en Gambie

*Adresse in Gambia*

Indirizzo in Gambia

:

*Telephone number and E-Mail address*

No. de téléphone et adresse électronique

*Telefonnummer und E-Mailadresse*

Numero di telefono e indirizzo E-Mail

:

Photo

Foto

1.

Please indicate **all** your previous addresses in The Gambia **and abroad**  
Veuillez indiquer **toutes** vos adresses précédentes en Gambie et à l'**étranger**  
Bitte geben Sie **alle** Ihre früheren Adressen in Gambia **und im Ausland** bekannt  
Voglia indicare **tutti** i Suoi precedenti indirizzi in Gambia **e all'estero**

2.

Present address/phone number of parents; if deceased, date of death  
Adresse/numéro de téléphone actuel des parents ; si décédé, date du décès  
Gegenwärtige Adresse/Telefonnummer der Eltern; falls verstorben, Todesdatum  
Indirizzo / numero di telefono attuale dei genitori; se deceduti, data del decesso

	Address / phone number	Date of death
Mother		
Father		

3.

How many children do you have?  
Combien d'enfants avez-vous?  
Wie viele Kinder haben Sie?  
Quanti figli ha?

4.

Please indicate their names, first names, dates of birth and addresses  
Veuillez indiquer leurs noms, prénoms, date de naissance et adresses  
Geben Sie bitte ihre Namen, Vornamen, Geburtsdaten und Adressen an  
Voglia indicare i loro cognomi, nomi, data di nascita e indirizzi

	Name	First name(s)	Date of Birth	Address
1				
2				
3				
4				
5				

5.

*How many brothers and sisters do you have?*

Combien de frères et sœurs avez-vous?

*Wie viele Geschwister haben Sie?*

Quanti fratelli e sorelle ha?

6.

*Please indicate their complete names and addresses (with telephone number)*

Veuillez indiquer leurs noms et adresses complets (avec no de téléphone)

*Geben Sie bitte ihre vollen Namen und Adressen an (mit Telefonnummer)*

Voglia indicare i loro nomi e indirizzi completi (con numero di telefono)

	Name	First Name(s)	Address	Phone number
1				
2				
3				
4				
5				
6				

7.

*Please state the names and addresses of all the schools, colleges and universities as well as the periods where and when you have studied*

Veuillez mentionner les noms et adresses de toutes les écoles, collèges et universités ainsi que les périodes d'études (dates) auprès desquelles vous avez étudié

*Bitte geben Sie die Namen und Adressen aller Schulen und Universitäten bekannt, wo Sie studiert haben, auch die Studienzeit (Daten)*

Voglia menzionare i nomi e gli indirizzi di tutti le scuole, collegi e università presso i quali ha studiato, anche gli periodi de studi (date)

Name of School, Place	Period

8.

*Please indicate the names and addresses of some friends in The Gambia (with phone number)*

*Veillez indiquer les noms et adresses de quelques amis en Gambie (avec no de téléphone)*

*Bitte geben Sie die Namen und Adressen von einigen Freunden in Gambia an (mit Telefonnr.)*

*Voglia indicare i nomi e gli indirizzi di alcuni amici in Gambia (con numero di telefono)*

First and last name	Address	Phone number

9.

*Have you been married before (under native law or under the Marriage Act)?*

*If yes, please state place and date*

*Avez-vous été marié/e auparavant (sous loi traditionnelle ou sous le Marriage Act)?*

*Si oui, veuillez en indiquer le lieu et la date*

*Sind sie bereits verheiratet gewesen (nach Stammesrecht oder unter dem Marriage Act)?*

*Wenn ja, nennen Sie bitte den Ort und das Datum*

*E già stato sposato/a in precedenza (sotto legge tradizionale o sotto il Marriage Act)?*

*Si positivo, voglia indicare il luogo et data*

10.

*If yes, please indicate the name of your previous husband/wife, his/her personal data*

*Si oui, veuillez indiquer le nom de votre ex conjoint, de même que ses données personnelles*

*Wenn ja, geben Sie bitte den Namen Ihres ehemaligen Ehepartners sowie seine persönlichen Daten*

*In caso di una risposta positiva, voglia indicare il nome della sua ex moglie/del suo ex marito nonché i suoi dati personali*

Name	First Name(s)	Date of Birth	Address	Nationality

11.

*Have you used at any time another family and/or first names?*

*If you made a change of name, please indicate your former name/s*

*Avez-vous utilisé précédemment un autre nom, prénoms?*

*Si vous avez changé de nom/s, prière d'indiquer votre/vos ancien/s nom/s*

*Haben Sie je einen anderen Familien- oder Vornamen benutzt?*

*Wenn Sie Ihren Namen geändert haben, bitte die alten Namen bekannt geben*

*Avete utilizzato altro nome, nomi, precedentemente?*

*Se avete cambiato, preghiera di indicare i vostri nomi precedenti*

12. *Has your birth previously been registered, for instance to issue an identity document (passport) or to register at school?*

*If so, please inform about the previous registration:*

*Votre naissance a-t-elle déjà été enregistrée auparavant, par exemple pour la délivrance d'un document d'identité (passeport) ou pour l'inscription à l'école ?*

*Dans l'affirmative, veuillez nous informer de l'enregistrement antérieur :*

*Wurde Ihre Geburt bereits zu einem früheren Zeitpunkt registriert, z.B. zur Ausstellung eines Ausweises (Reisepass) oder zur Registrierung in einer schulischen Institution?*

*Wenn ja, informieren Sie bitte über die vorherige Anmeldung:*

*La sua nascita è stata registrata in precedenza, ad esempio per il rilascio di un documento d'identità (passaporto) o per l'iscrizione in un istituto scolastico?*

*In caso affermativo, si prega di comunicare la precedente registrazione:*

Date and place of registration	Certificate number	Registered place of birth	Registered name	Registered surname	Registered DOB	Registrar's name and surname

13.

*By my signature here below I certify that all information provided in this questionnaire are correct and true and authorize the Swiss authorities or their representatives to proceed with an administrative verification thereof*

Par ma signature ci-dessous, je certifie que les informations fournies dans ce questionnaire sont véridiques et autorise les autorités suisses ou leurs représentants à procéder à la vérification administrative de ces indications

*Durch meine untenstehende Unterschrift bestätige ich, dass die im vorliegenden Fragebogen gemachten Angaben wahrheitsgetreu sind, und ermächtige die schweizerischen Behörden oder deren Vertreter, diese Informationen administrativ zu überprüfen*

Con la mia firma sottostante certifico la veridicità delle informazioni fornite nel presente questionario e autorizzo le autorità svizzere o i loro rappresentanti a procedere alla verifica per via amministrativa di queste indicazioni.

---

Place and date / Lieu et date /  
Ort und Datum / Luogo e data

---

Signature / Unterschrift / Firma

**Please enclose / Veuillez annexer / Bitte beilegen / Voglia allegare :**

- *A photocopy of your passport or identity card*  
une photocopie de votre passeport ou de votre carte d'identité  
*Eine Fotokopie Ihres Passes oder Ihrer Identitätskarte*  
Una fotocopia del Suo passaporto o della Sua carta d'identità